

19. TOLLILIIT

A. TOLLISEADUSTIKU JA SELLE RAKENDUSSÄTETE TEHNILISED KOHANDUSED

I. TOLLISEADUSTIK

31992 R 2913: nõukogu määrus (EMÜ) nr 2913/92, 12. oktoober 1992, millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustik (EÜT L 302, 19.10.1992, lk 1); muudetud järgmiste aktidega:

- 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21)
- 31997 R 0082: Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 82/97, 19.12.1996 (EÜT L 17, 21.1.1997, lk 1)
- 31999 R 0955: Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 955/1999, 13.4.1999 (EÜT L 119, 7.5.1999, lk 1)
- 32000 R 2700: Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 2700/2000, 16.11.2000 (EÜT L 311, 12.12.2000, lk 17)

Artikli 3 lõiget 1 täiendatakse järgmiselt:

- Tšehhi Vabariigi territoorium,
- Eesti Vabariigi territoorium,
- Küprose Vabariigi territoorium,
- Läti Vabariigi territoorium,
- Leedu Vabariigi territoorium,
- Ungari Vabariigi territoorium,
- Malta Vabariigi territoorium,
- Poola Vabariigi territoorium,
- Sloveenia Vabariigi territoorium,
- Slovaki Vabariigi territoorium

II. RAKENDUSSÄTTED

31993 R 2454: komisjoni määrus (EMÜ) nr 2454/93, 2. juuli 1993, millega kehtestatakse rakendussätted nõukogu määrusele (EMÜ) nr 2913/92, millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustik (EÜT L 253, 11.10.1993, lk 1); muudetud järgmiste aktidega:

- 31993 R 3665: komisjoni määrus (EÜ) nr 3665/93, 21.12.1993 (EÜT L 335, 31.12.1993, lk 1)
- 31994 R 0655: komisjoni määrus (EÜ) nr 655/94, 24.3.1994 (EÜT L 82, 25.3.1994, lk 15)
- 31994 R 1500: komisjoni määrus (EÜ) nr 1500/94, 21.6.1994 (EÜT L 162, 30.6.1994, lk 1)
- 31994 R 2193: komisjoni määrus (EÜ) nr 2193/94, 8.9.1994 (EÜT L 235, 9.9.1994, lk 6)

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21)

— 31994 R 3254: komisjoni määrus (EÜ) nr 3254/94, 19.12.1994 (EÜT L 346, 31.12.1994, lk 1)

— 31995 R 1762: komisjoni määrus (EÜ) nr 1762/95, 19.7.1995 (EÜT L 171, 21.7.1995, lk 8)

— 31996 R 0482: komisjoni määrus (EÜ) nr 482/96, 19.3.1996 (EÜT L 70, 20.3.1996, lk 4)

— 31996 R 1676: komisjoni määrus (EÜ) nr 1676/96, 30.7.1996 (EÜT L 218, 28.8.1996, lk 1)

— 31996 R 2153: nõukogu määrus (EÜ) nr 2153/96, 25.10.1996 (EÜT L 289, 12.11.1996, lk 1)

— 31997 R 0012: komisjoni määrus (EÜ) nr 12/97, 18.12.1996 (EÜT L 9, 13.1.1997, lk 1)

— 31997 R 0089: komisjoni määrus (EÜ) nr 89/97, 20.1.1997 (EÜT L 17, 21.1.1997, lk 28)

— 31997 R 1427: komisjoni määrus (EÜ) nr 1427/97, 23.7.1997 (EÜT L 196, 24.7.1997, lk 31)

— 31998 R 0075: komisjoni määrus (EÜ) nr 75/98, 12.1.1998 (EÜT L 7, 13.1.1998, lk 3)

— 31998 R 1677: komisjoni määrus (EÜ) nr 1677/98, 29.7.1998 (EÜT L 212, 30.7.1998, lk 18)

— 31999 R 0046: komisjoni määrus (EÜ) nr 46/1999, 8.1.1999 (EÜT L 10, 15.1.1999, lk 1)

— 31999 R 0502: komisjoni määrus (EÜ) nr 502/1999, 12.2.1999 (EÜT L 65, 12.3.1999, lk 1)

— 31999 R 1662: komisjoni määrus (EÜ) nr 1662/1999, 28.7.1999 (EÜT L 197, 29.7.1999, lk 25)

— 32000 R 1602: komisjoni määrus (EÜ) nr 1602/2000, 24.7.2000 (EÜT L 188, 26.7.2000, lk 1)

— 32000 R 2787: komisjoni määrus (EÜ) nr 2787/2000, 15.12.2000 (EÜT L 330, 27.12.2000, lk 1)

— 32001 R 0993: komisjoni määrus (EÜ) nr 993/2001, 4.5.2001 (EÜT L 141, 28.5.2001, lk 1)

— 32002 R 0444: komisjoni määrus (EÜ) nr 444/2002, 11.3.2002 (EÜT L 68, 12.3.2002, lk 11)

1. Artikli 62 kolmandat lõiget täiendatakse järgmiselt:

— Vystaveno dodatečně,

— Vāja antud tagasiulatuvai,

- Izsniegts retrospektīvi.
 - Retrospektyvusis išdavimas,
 - Kiadva visszamenőleges hatállyal,
 - Mahruğ retrospectivament,
 - Wystawione retrospektywne,
 - Izdano naknadno,
 - Vydané dodatočne
2. Artikli 98 lõikest 1 jätakse välja sõnad "ja Sloveenia Vabariik (teatavate veinide puhul)".

3. Artikli 113 lõiget 3 täiendatakse järgmiselt:

"VYSTAVENO DODATEČNĚ,

VÁLJA ANTUD TAGASIULATUVALT,

IZSNIEGTS RETROSPEKTÍVI,

RETROSPEKTYVUSIS IŠDAVIMAS,

KIADVA VISSZAMENŐLEGES HATÁLLYAL,

MAHRUĞ RETROSPETTIVAMENT,

WYSTAWIONE RETROSPEKTYWNE,

IZDANO NAKNADNO

VYDANÉ DODATOČNE"

4. Artikli 114 lõiget 2 täiendatakse järgmiselt:

— DUPLIKÁT,

— DUPLIKAAT,

— DUBLIKÁTS,

— DUBLIKATAS,

— MÁSDLAT,

— DUPLIKAT,

— DUPLIKAT,

— DVOJNIK,

— DUPLIKÁT"

5. Artikli 163 lõige 2 asendatakse järgmisega:

"2. Selle kauba tolliväärtus, mis tuuakse ühenduse tolliterritooriumile ja seejärel veetakse läbi Valgevene, Bulgaaria, Venemaa, Rumeenia, Šveitsi, Bosnia ja Hertsegoviina, Horvaatia, Jugoslaavia Liitvabariigi või endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi territooriumi mujal ühenduse tolliterritooriumil asuvasse sihtkohta, määratakse kindlaks arvestades esimest kauba ühenduse tolliterritooriumile toomise kohta, tingimusel et nimetatud kaup veetakse otse sihtkohta läbi nimetatud riikide territooriumi mööda tavapäraselt marsruuti."

6. Artikli 163 lõige 4 asendatakse järgmisega:

"4. Käesoleva artikli lõikeid 2 ja 3 kohaldatakse ka kauba maha- või ümberlaadimisel või ajutisel peatumisel Valgevene, Bulgaaria, Venemaa, Rumeenia, Šveitsi, Bosnia ja Hertsegoviina, Horvaatia, Jugoslaavia Liitvabariigi või endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi territooriumil ainult veoga seotud põhjustel."

7. Artikli 280 lõiget 3 täiendatakse järgmiselt:

— Zjednodušený vývoz,

— Lihtsustatud väljavedu,

— Vienkāršotā izvešana,

— Supaprastintas eksportas,

— Egyszerűsített kivitel,

— Esportazzjoni simplifikata,

— Wywóz uproszczony,

— Poenostavljen izvoz,

— Zjednodušený vývoz"

8. Artikli 296 lõike 2 punkti b kaheksandat taanet täiendatakse järgmiselt:

"KONEČNÉ POUŽITÍ: ZBOŽÍ, U KTERÉHO PŘECHÁZejÍ POVINNOSTI NA PŘÍJEMCE (ČLÁNEK 296 NAŘÍZENÍ (EHS) č. 2454/93),

EESMÄRGIPÄRANE KASUTAMINE: KAUP, MILLE KORRAL KOHUSTUSED LÄHEVAD ÜLE KAUBA SAAJALE (MÄÄRUSE (EMÜ) NR 2454/93 ARTIKKEL 296),

IZMANTOŠANAS MĒRĶIS: PREČU SAŅĒMĒJS ATBILDĪGS PAR PREČU IZMANTOŠANU (REGULA (EEK) NR.2454/93, 296.PANTS),

GALUTINIS VARTOJIMAS: PREKĖS, SU KURIOMIS SUSIJUSIOS PRIEVOLES PERDUOTOS JŲ PERĖMĖJUI (REGLAMENTAS (EEB) NR. 2454/93, 296 STRAIPSNIS),

MEGHATÁROZOTT CÉLRA TÖRTÉNŐ FELHASZNÁLÁS: AZ ÁRUKAL KAPCSOLATOS KÖTELEZETTSÉGEK AZ ÁRUK ÁTVEVŐJÉRE SZÁLLTAK ÁT (A 2454/93/EGK RENDELET 296.CIKKE),

UŽU AHHARI: OGĖTTI LI GHALIHOM L-OBBLIGI HUMA TRASFERITI LIL MIN ISIR IT-TRASFERIMENT (REGOLAMENT (KEE) 2454/93, ARTIKOLU 296),

PRZEZNACZENIE SZCZEGÓLNE: TOWARY, W ODNIESIENIU DO KTÓRYCH ZOBOWIĄZANIA SĄ PRZENOSZONE NA OSOBĘ PRZEMUJĄCĄ (ROZPORZĄDZENIE (EWG) NR 2454/93, ART. 296),

POSEBEN NAMEN: BLAGO, ZA KATERO SE OBVEZNOSTI PRENESEJO NA PREJEMNIKA (UREDBA (EGS) ŠT. 2454/93, ČLEN 296),

KONEČNÉ POUŽITIE: TOVAR, S KTORÝM PRECHÁDZAJÚ POVINNOSTI NA PRÍJEMCU (NARIADENIE (EHS) Č. 2454/93, ČLÁNOK 296),"

9. Artikli 297 lõiget 3 täiendatakse järgmiselt:

"KONEČNÉ POUŽITÍ,

EESMÄRGIPÄRANE KASUTAMINE,

IZMANTOŠANAS MĒRĶIS,

GALUTINIS VARTOJIMAS,

MEGHATÁROZOTT CÉLRA TÖRTÉNŐ FELHASZNÁLÁS,

UŽU AĦĦARI,

PRZEZNACZENIE SZCZEGÓLNE,

POSEBEN NAMEN,

KONEČNÉ POUŽITIE,"

10. Artikli 298 lõiget 2 täiendatakse järgmiselt:

"ČLÁNEK 298 NAŘÍZENÍ (EHS) č. 2454/93 KONEČNÉ POUŽITÍ: ZBOŽÍ URČENO K VÝVOZU – ZEMĚDĚLSKÉ NÁHRADY NELZE UPLATNIT,

MÄÄRUSE (EMÜ) NR 2454/93 ARTIKKEL 298 "EESMÄRGIPÄRANE KASUTAMINE": KAUBALE, MIS LÄHEB EKSPORDIKS, PÖLLUMAJANDUSTOETUSI EI RAĦENDATA,

REGULAS (EEK) NR.2454/93, 298.PANTS: IZMANTOŠANAS MĒRĶIS: PRECES PAREDZĒTAS IZVEŠANAI – LAUKSAIMNIECĪBAS KOMPENSĀCIJU NEPIEMĒRO,

REGLAMENTAS (EEB) NR. 2454/93, 298 STRAIPSNIS, GALUTINIS VARTOJIMAS: EKSPORTUOJAMOS PREKĒS – ŽEMĒS ŪKIO GRĄŽINAMOSIOS IŠMOKOS NETAIKOMOS,

MEGHATÁROZOTT CÉLRA TÖRTÉNŐ FELHASZNÁLÁS A 2454/93/EGK RENDELET 298.CIKKE SZERINT: KIVITELI RENDELTESETŰ ÁRUK – MEZŐGAZDASÁGI VISSZATÉRÍTÉS NEM ALKALMAZHATÓ,

ARTIKOLU 298 REGULAMENT (KEE) 2454/93 UŽU AĦĦARI: OĠĠETTI DESTINATI GĦALL-ESPORTAZZJONI RIFUŻJONIJIET AGRIKOLI MHUX APPLIKABBLI,

ARTYKUŁ 298 ROZPORZĄDZENIA (EWG) NR 2454/93 PRZEZNACZENIE SZCZEGÓLNE: TOWARY PRZEZNACZONE DO WYWOZU – NIE STOSUJE SIĘ DOPLAT ROLNYCH,

ČLEN 298 UREDBE (EGS) ŠT. 2454/93 POSEBEN NAMEN: BLAGO DEKLARIRANO ZA IZVOZ – UPORABA KMETIJSKIH IZVOZNIH NADOMESTIL IZKLJUČENA,

ČLÁNOK 298 NARIADENIA (EHS) Č. 2454/93 KONEČNÉ POUŽITIE: TOVAR URČENÝ NA VÝVOZ – POĽNOHOSPODÁRSKE NÁHRADY NEMOŽNO UPLATNIŤ"

11. Artikli 314c lõiget 2 täiendatakse järgmiselt:

"— obal N,

— N-pakendamine,

— N iepakojums,

— N pakuoté,

— N csomagolás,

— ippakkjar N,

— opakowania N,

— N embalaza,

— N – obal"

12. Artikli 314c lõiget 3 täiendatakse järgmiselt:

"— Vystaveno dodatečně,

— Válja antud tagasiulatvalt,

— Izsniegts retrospektīvi,

— Retrospektyvūs isdavimas,

— Kiadva visszamenőleges hatállyal,

— mahruğ retrospectivament,

— wystawione retrospektywnie,

— Izdano naknadno,

— Vydané dodatočne"

13. Artikli 324c lõiget 2 täiendatakse järgmiselt:

"— Schválený odesílatel,

— Volitatur kaubasaatja,

— Atzītais nosūtītājs,

— Įgaliotas siuntėjas,

— Engedélyezett feladó,

— Awtoriztat li jibghat,

— Upoważniony nadawca,

— Pooblašçeni pošiljatelj,

— Schválený odosielateľ"

14. Artikli 324d lõiget 2 täiendatakse järgmiselt:

"— podpis se nevyžaduje,

— allkirjanõudest loobutud,

— derīgs bez paraksta,

— leista nepasirašyti,

— aláírás alól mentesítve,

— firma mhux mehtieğa,

— zwolniony ze składania podpisu,

— Opustitev podpisa,

— podpis sa nevyžaduje"

15. Artikli 333 lõike 1 punkti b täiendatakse järgmiselt:

"— Výpis,

— Vāljāvõte,

— Izraksts,

— Išrašas,

— Kivonat,

— Estratt,

— Wyciąg,

— Izpisek,

— Výpis"

16. Artikli 347 lõike 3 teist lõiku täiendatakse järgmiselt:

- Omezená platnost,
- Piiratud kehtivus,
- Ierobežots derīgums,
- Galiojimas apribotas,
- Korlátozott érvényű,
- Validita` limitata,
- Ograniczona ważność,
- Omejena veljavnost,
- Obmedzená platnosť

17. Artikli 357 lõike 4 kolmandat lõiku täiendatakse järgmiselt:

- Osvobození,
- Loobumine,
- Derīgs bez zīmoga
- Leista neplombuoti,
- Mentesség,
- Tnehhija,
- Zwolnienie,
- Opustitev,
- Upustenie

18. Artikli 361 lõiget 3 täiendatakse järgmiselt:

- Alternativní důkaz
- Alternatiivsed tõendid,
- Alternatīvs pierādījums,
- Alternatyvūs isrodymas,
- Alternatív igazolás
- Prova alternativa,
- Alternatywny dowód.
- Alternativno dokazilo,
- Alternatívny dôkaz

19. Artikli 361 lõike 4 teist lõiku täiendatakse järgmiselt:

- Nesrovnalosti: úřad, kterému bylo zboží předloženo (název a země),
- Erinevused: asutus, kuhu kaup esitati (nimi ja riik),
- Atšķirības: muitas iestāde, kurā preces tika uzrādītas (nosaukums un valsts),
- Skirtumai: įstaiga, kuriai pateiktos prekės (pavadinimas ir valstybė),
- Eltérések: hivatal, ahol az áruk bemutatása megtörtént (név és ország),
- Differenzi: ufficio fejn l-oġġetti kienu pprezentati (isem u pajjiż),
- Niezgodności: urząd w którym przedstawiono towar (nazwa i kraj),
- Razlike: urad, pri katerem je bilo blago predloženo (naziv in država),

- Nezrovnalosti: úřad, kterému bol predložený tovar (název a krajina)

20. Artikli 387 lõiget 2 täiendatakse järgmiselt:

- Osvobození od stanovené trasy,
- Ettenähtud marsruudist loobutud,
- Atlauts novirzīties no noteiktā maršruta,
- Leista nenustatyti maršruto,
- Elõirt útvonal alól mentesítve,
- Tnehhija ta` l-itinerarju preskritt,
- Zwolniony z wiążącej trasy przewozu,
- Opustitev predpisarfe poti,
- Upustenie od určenej trasy

21. Artikli 402 lõiget 1 täiendatakse järgmiselt:

- Schválený odesílatel,
- Volitatud kaubasaatja,
- Atzītais nosūtītājs,
- Igaliotas siuntėjas,
- Engedélyezett feladó,
- Awtorizzat li jibghat,
- Upoważniony nadawca,
- Pooblašceni pošiljatelj,
- Schválený odosielateľ

22. Artikli 403 lõiget 2 täiendatakse järgmiselt:

- podpis se nevyžaduje,
- allkirjanõudest loobutud,
- derīgs bez paraksta,
- leista nepasirašyti,
- aláírás alól mentesítve,
- firma mhux mehtieġa,
- zwolniony ze składania podpisu,
- opustitev podpisa,
- podpis sa nevyžaduje

23. Artikli 423 lõike 3 esimest lõiku täiendatakse järgmiselt:

- propuštěno,
- lõpetatud,
- nomuitots,
- išleista,
- vámkezelve,
- mghoddija,
- odprawiony,
- ocarinjeno,
- prepustené

24. Artikli 438 lõiget 3 täiendatakse järgmiselt:

- propuštěno,
- lõpetatud,
- nomuitots,
- išleista,
- vámkezelve,
- mghoddija,
- odprawiony,
- ocarinjeno,
- prepusteně"

25. Artikli 549 lõiget 1 täiendatakse järgmiselt:

- Zboží AZS/P,
- ST/P kaup,
- IP/ATL preces,
- LP/S prekės,
- AF/F áruk,
- oğgetti P/S,
- towary UCz/Z,
- AO/O blago,
- AZS/PS tovar"

26. Artikli 549 lõiget 2 täiendatakse järgmiselt:

- Obchodní politika,
- Kaubanduspoliitika,
- Tirdzniecības politika,
- Prekybos politika,
- Kereskedelempolitika,
- Politika kumercjali,
- Polityka handlowa,
- Trgovinska politika,
- Obchodná politika"

27. Artiklit 550 täiendatakse järgmiselt:

- Zboží AZS/N,
- ST/T kaup,
- IP/ATM preces,
- LP/D prekės,
- AF/V áruk,
- oğgetti P/SR,
- towary UCz/Zw,
- AO/P blago,
- AZS/SV tovar"

28. Artiklit 583 täiendatakse järgmiselt:

- Zboží DP,
- AI kaup,
- PI preces,
- Lı prekės,
- IB áruk,
- oğgetti TA,
- towary OCz,
- ZU blago,
- DP tovar"

29. Artikli 843 lõiget 2 täiendatakse järgmiselt:

- Výstup ze Společenství podléhá omezením nebo dávkám podle nařízení/směrnice/rozhodnutí č...,
- Ühenduse territooriumilt väljumine on aluseks piirangutele ja maksudele vastavalt määrusele/direktiivile/otsusele nr.
- Izvešana no Kopienas, piemērojot ierobežojumus vai maksājumus saskaņā ar Regulu/ Direktīvu/ Lēmumu Nr.
- Išvežimui iš Bendrijos taikomi apribojimai arba mokesčiai, nustatyti Reglamentu/ Direktyva/ Sprendimu Nr.
- Kilépés a Közösség területéről a ... számú Rendelet /Irányelv/ Határozat szerinti korlátozás vagy vámteherfizetési kötelezettség alá esik,
- Hruğ mill-Komunita` suğgett gha-restrizzjonijiet jew hlasijiet taht Regola/Direttiva/Deciżjoni Nru.
- Wyprowadzenie ze Wspólnoty podlega ograniczeniom lub opłatom zgodnie z rozporządzeniem / dyrektywą / decyzją nr
- Iznos iz Skupnosti zavezan omejitvam ali obveznim plačilom na podlagi uredbe/direktive/odločbe št....
- Výstup zo spoločenstva podlieha obmedzeniam alebo platbám podľa nariadenia/smernice/rozhodnutia č..."

30. Artikli 849 lõiget 2 täiendatakse järgmiselt:

- Bez vývozních náhrad nebo jiných částek poskytovaných při vývozu,
- Ekspordil ei makstud toetusi ega muid summasid,
- Bez kompensācijas vai citām summām, kas paredzētas par preču izvešanu,
- Eksportas teisės į grąžinamąsias išmokas arba kitas pinigų sumas nesuteikia,
- Kivitel eseten visszatérítést vagy egyéb kedvezményt nem vettek igénybe,
- L-ebda rifużjoni jew ammonti oħra mogħtija fuq esportazzjoni,
- Nie przyznano dopłat lub innych kwot wynikających z wywozu,
- Brez izvoznih nadomestil ali drugih izvoznih ugodnosti,

— Pri vývoze sa neposkytujú žiadne náhrady alebo iné peňažné čiastky”

31. Artikli 849 lõiget 3 täiendatakse järgmiselt:

“— Vývozní náhrady nebo jiné částky poskytované při vývozu vyplaceny za ... (množství),

— Ekspordil makstud toetused ja muud summad tagastatud ... (kogus) eest,

— Kompensācijas un citas par preču izvešanu paredzētas summas atmaksātas par ... (daudzums),

— Gražinamosios išmokos ir kitos eksporto atveju mokamos pinigų sumos išmokėtos už ... (kiekis),

— Kivitel esetén igénybevett visszatérítés vagy egyéb kedvezmény ... (mennyiség) után visszafizetve,

— Rifuzjoni jew ammonti oħra fuq esportazzjoni mogħtija lura għal ... (kwantita'),

— Dopłaty i inne kwoty wynikające z wywozu wyplacono za ... (ilość),

— Izvozna nadomestila ali zneski drugih izvoznih ugodnosti povrnjeni za ... (količina),

— Náhrady a iné peňažné čiastky pri vývoze vyplatené za ... (množstvo)”

32. Artikli 849 lõiget 3 täiendatakse pärast sõna “või” järgmiselt:

“— Nárok na vyplacení vývozních náhrad nebo jiných částek poskytovaných při vývozu za ... (množství) zanikl,

— Ūgis saada toetusi või muid summasisid ekspordil on ... (kogus) eest kehtetuks tunnistatud,

— Tiesības izmaksāt kompensācijas vai citas summas, kas paredzētas par preču izvešanu atceltas attiecībā uz ... (daudzums),

— Teisė į gražinamųjų išmokų arba kitų eksporto atveju mokamų pinigų sumų mokėimą už ... (kiekis) panaikinta,

— Kivitel esetén ... igénybevett visszatérítésre vagy egyéb kedvezményre való jogosultság ... (mennyiség) után megszűnt,

— Mħux intitolati għal hlas ta` rifuzjoni jew ammonti oħra fuq l-esportazzjoni għal ... (kwantita'),

— Uprawnienie do otrzymania dopłat lub innych kwot wynikających z wywozu anulowano dla ... (ilość),

— Upravičenost do izplačila izvoznih nadomestil ali zneskov drugih izvoznih ugodnosti razveljavljena za ... (količina),

— Nárok na vyplatenie náhrad alebo iných peňažných čiastok pri vývoze za ... (množstvo) zanikol”

33. Artikli 855 esimes lõiku täiendatakse järgmiselt:

“— DUPLIKÁT,

— DUPLIKAAT,

— DUBLIKĀTS,

— DUBLIKATAS,

— MÁSODLAT,

— DUPLIKAT,

— DUPLIKAT,

— DVOJNIK,

— DUPLIKÁT”

34. Artikli 882 lõike 1 punkti b täiendatakse järgmiselt:

“— Vrácené zboží podle čl. 185 odst. 2 písm. b) kodexu,

— Seadustiku artikli 185(2)(b) alusel tagasitoodud kaubaks tunnistatud kaup,

— Preces atzītas par atpakaļievestām saskaņā ar Kodeksa 185. panta 2. punkta b) apakšpunktu,

— Prekės įvežtos kaip grąžintios prekės vadovaujantis Kodekso 185 straipsnio 2 dalies b punktu,

— A Vámkódex 185. cikke (2) bekezdésének b) pontja értelmében térítáruként behozott áruk,

— Oggetti mdaħħla bhala oggetti miġjuba lura taht Artikolu 185(2)(b) tal-Kodiċi,

— Towary dopuszczzone jako towary powracające zgodnie z art. 185 ust. 2 lit. b) Kodeksu,

— Blago se ponovno uvaža v skladu s členom 185(2)(b) Zakonika,

— Vrátený tovar podľa článku 185 ods. 2 písm. b) colného zákonníka”

35. Artikli 912b lõike 2 teist lõiku täiendatakse järgmiselt:

“— Celní dluh ve výši ... EUR zajištěn,

— Esitatud tagatis EUR ...,

— Galvojums par EUR ... iesniegts,

— Pateikta garantija ... EUR sumai,

— ... EUR vámbiztosíték letétbe helyezve,

— Garanzija fuq l-EUR ... saret,

— Złożono zabezpieczenie w wysokości ... EUR,

— Položeno zavarovanje v višini ... EUR,

— Poskytnuté zabezpečenie vo výške ... EUR”

36. Artikli 912b lõike 5 teist lõiku täiendatakse järgmiselt:

“— Zboží mimo celní režim,

— Kaup, millele ei rakendata tolliprotseduuri,

- Preces, kurām nav piemērota muitas procedūra,
- Prekēs, kurioms netaikoma muitinēs procedūra,
- Vāmeljārās alá nem vont áruk,
- Oġġetti mhux koperti bi procedura tad-Dwana,
- Towary nieobjęte procedurą celną,
- Blago ni vključeno v carinski postopek,
- Tovar nie je v colnom režime”

37. Artikli 912e lõike 2 teist lõiku täiendatakse järgmiselt:

- “— Výpis z původního kontrolního výtisku T5 (evidenční číslo, datum, úřad a země vystavení): ...,
- Vāļjavõte esialgsest T5 kontrolleksemplarist (registreerimisnumber, kuupäev, vāļjaandnud asutus ja riik):...,
- Izraksts no sākotnējā T5 kontrolleksemlāra (reģistrācijas numurs, datums, izdevēja iestāde un valsts):...,
- Išrašas iš pirminio T5 kontrolinio egzemplioriaus (registracijos numeris, data, išdavusi įstaiga ir valstybė): ...,
- Az eredeti T5 ellenőrző példány kivonata (nyilvántartási szám, kiállítás dátuma, a kiállító országot és hivatal neve): ...,
- Estratt tal-kopja ta' kontroll tat-T5 inizjali (numru ta' reġistrazzjoni, data, ufficċju u pajjiż fejn gie mahruġ id-dokument),
- Wyciąg z wyjściowej karty kontrolnej T5 (numer ewidencyjny, data, urząd i kraj wystawienia): ...,
- Izpisek iz prvotnega kontrolnega izvoda T5 (evidenčna številka, datum, urad in država izdaje): ...,
- Výpis z pôvodného kontrolného výtlačku T5 (registračné číslo, dátum, vydávajúci úrad a krajina vydania): ...”

38. Artikli 912e lõike 2 neljandat lõiku täiendatakse järgmiselt:

- “— ... (počet) vystavených výpisů – kopie příložený,
- vāļjavõtted ... (arv) – koopiad lisatud,
- Izsniegti... (skaitis) izraksti – kopijas pielikumā,
- Išduota ... (skaičius) išrašų – kopijos pridedamos,
- ... (számú) kivonat kiadva – másolatok csatolva,
- ... (numru) estratti mahruġa kopji mehmuża,
- ... (ilość) wydanych wyciągów – kopie załączone,
- ... (število) izdani izpiski – izvodi priloženi,
- ... (počet) vydaných výpisov – kópie priložené”

39. Artikli 912f lõike 1 teist lõiku täiendatakse järgmiselt:

- “— Vystaveno dodatečně,
- Vāļja antud tagasiulatuvalt,
- Izsniegts retrospektīvi,
- Retrospektyvusis išdavimas,
- Utólag kiállítva,
- Mahruġ retrospektivament,
- Wystawiona retrospektywnie,
- Izdano naknadno,
- Vydané dodatočne”

40. Artikli 912f lõiget 2 täiendatakse järgmiselt:

- “— DUPLIKÁT,
- DUPLIKAAT,
- DUBLIKĀTS,
- DUBLIKATAS,
- MÁSODLAT,
- DUPLIKAT,
- DUPLIKAT,
- DVOJNIK,
- DUPLIKÁT”

41. Artikli 912g lõike 2 punkti c täiendatakse järgmiselt:

- “— Podpis se nevyžaduje – článok 912g nařízení (EHS) č. 2454/93,
- Allkirjanõudest loobutud – määruse (EMÜ) nr 2454/93 artikkel 912g,
- Derīgs bez paraksta – Regulas (EEK) Nr.2454/93 912.g pants,
- Leista nepasirašyti – Reglamentas (EEB) Nr. 2454/93, 912g straipsnis,
- Aláírás alól mentesítve – a 2454/93/EGK rendelet 912.g cikke,
- Firma mhux meħtieġa – Artikolu 912g tar-Regolament (KEE) 2454/93,
- Zwolniony ze składania podpisu – art. 912g rozporządzenia (EWG) nr 2454/93,
- Opustitev podpisa – člen 912g uredbe (EGS) št. 2454/93,
- Podpis sa nevyžaduje – článok 912g nariadenia (EHS) č. 2454/93”

42. Artikli 912g lõiget 3 täiendatakse järgmiselt:

- Zjednodušený postup-článek 912 g nařízení (EHS) č. 2454/93,
- Lihtsustatud tolliprotseduur – määruse (EMÜ) nr 2454/93 artikkel 912g.
- Vienkāršota procedūra – Regulas (EEK) Nr.2454/93 912.g pants,
- Supaprastinta procedūra – Reglamentas (EEB) Nr. 2454/93, 912g straupsnis.
- Egyszerűsített eljárás – a 2454/93/EGK rendelet 912g. cikke,
- Procedura simplificata – Artikolu 912 g tar-Regolament (KEE) 2454/93,
- Procedura uproszczona – art. 912g rozporządzenia (EWG) nr 2454/93,
- Poenostavljen postopek – člen 912g uredbe (EGS) št. 2454/93,
- Zjednodušený postup – článok 912 g nariadenia (EHS) č. 2454/93

43. Lisa 1 muudetakse järgmiselt:

siduva tariifiinformatsiooni näidisvormi eksemplaride 4 ja 5 lahtrisse 13 "Keel" lisatakse järgmised lühendid:

"CS", "ET", "LV", "LT", "HU", "MT", "PL", "SK", "SL"

44. Lisa 1/A muudetakse järgmiselt:

siduva päritoluinformatsiooni näidisvormi lahtrisse 15 "Keel" lisatakse järgmised lühendid:

"CS" "ET" "LV" "LT" "HU" "MT" "PL" "SK" "SL"

45. Lisa 22 muudetakse järgmiselt:

esimesele lõigule pealkirjaga "Arvedeklaratsioon" lisatakse järgmine tekst:

"Tšehhikeelne versioon

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ...⁽¹⁾) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v ...⁽²⁾.

Eestikeelne versioon

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti kinnitus nr ...⁽¹⁾) deklareerib, et need tooted on ...⁽²⁾ sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

Läti keelne versioon

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. ...⁽¹⁾), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no ...⁽²⁾.

Leedu keelne versioon

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. ...⁽¹⁾) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ...⁽²⁾ preferencinės kilmės prekės.

Ungarikeelne versioon

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ...⁽¹⁾) kijelentem, hogy eltérő jelzés hiányában az áruk kedvezményes ...⁽²⁾ származásúak.

Maltakeelne versioon

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. ...⁽¹⁾) jiddikjara li, hliief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ...⁽²⁾

Poolakeelne versioon

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ...⁽¹⁾) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ...⁽²⁾ preferencyjne pochodzenie.

Slovenikeelne versioon

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št.⁽¹⁾) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno⁽²⁾ poreklo.

Slovakeelne versioon

Vývozca výrobkov uvedených v tomto doklade (číslo povolenia ...⁽¹⁾) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ...⁽²⁾.

46. Lisa 32 ("SAD-dokument – deklaratsioonide töötlemiseks kasutatav automaatne andmetöötlussüsteem") muudetakse järgmiselt:

eksemplaridele 4 ja 5 lisatakse:

"Vratite:", "Tagastada:", "Nosūtīt atpakaļ:", "Grążinti i:", "Visszakūdeni:", "Ibghat lura lil:", "Odeslać do:", "Vrniti:", "Vrātiť:"

47. Lisa 38 muudetakse järgmiselt:

lahtrit 51 käsitlevale märkusele lisatakse järgmised lühendid:

"CZ" "EE" "CY" "LV" "LT" "HU" "MT" "PL" "SI" "SK"

48. Lisa 47a muudetakse järgmiselt:

a) punktile 2.2 lisatakse:

- ZÁKAZ GLOBÁLNÍ ZÁRUKY,
- ÜLDTAGATISE KASUTAMINE KEELATUD,
- VISPĀRĒJS GALVOJUMS AIZLIEGTS,
- NAUDOTI BENDRAJĄ GARANTIJĄ UŽDRAUSTA,
- ÖSSZKEZESSÉG TILALMA,
- MHUX PERMESSA GARANZIJA KOMPRESIVA,
- ZAKAZ KORZYSTANIA Z GWARANCJI GENERALNEJ,
- PREPOVEDANO SKUPNO ZAVAROVANJE,
- CELKOVÁ ZÁBEZPEKA ZAKÁZANÁ

b) punktile 4.3 lisatakse:

- NEOMEZENÉ POUŽITÍ,
- PIIRAMATU KASUTAMINE,
- NEIEROBEŽOTS IZMANTOJUMS,
- NEAPRIBOTAS NAUDOJIMAS,
- KORLÁTOZÁS ALÁ NEM ESŐ HASZNÁLAT,
- UŽU MHUX RISTRETT,
- NIEOGRANICZONE KORZYSTANIE,
- NEOMEJENA UPORABA,
- NEOBMEDZENÉ POUŽITIE"

49. Lisa 48 muudetakse järgmiselt:

I jao punktis 1 asendatakse sõnadega "Euroopa Ühenduse" algav lõik järgmise lõiguga:

"Euroopa Ühenduse (kuhu kuuluvad Belgia Kuningriik, Tšehhi Vabariik, Taani Kuningriik, Saksamaa Liitvabariik, Eesti Vabariik, Kreeka Vabariik, Hispaania Kuningriik, Prantsuse Vabariik, Iirimaa, Itaalia Vabariik, Küprose Vabariik, Läti Vabariik, Leedu Vabariik, Luksemburgi Suurhertsogiriik, Ungari Vabariik, Malta Vabariik, Madalmaade Kuningriik, Austria Vabariik, Poola Vabariik, Portugali Vabariik, Sloveenia Vabariik, Slovaki Vabariik, Soome Vabariik, Rootsi Kuningriik, Suurbritannia ja Põhja-liri Ühendkuningriik), Islandi Vabariigi, Norra Kuningriigi, Šveitsi Konföderatsiooni, Andorra Vürstiriigi ja San Marino Vabariigi (4) kasuks ...".

50. Lisa 49 muudetakse järgmiselt:

I jao punktis 1 asendatakse sõnadega "Euroopa Ühenduse" algav lõik järgmise lõiguga:

"Euroopa Ühenduse (kuhu kuuluvad Belgia Kuningriik, Tšehhi Vabariik, Taani Kuningriik, Saksamaa Liitvabariik, Eesti Vabariik, Kreeka Vabariik, Hispaania Kuningriik, Prantsuse Vabariik, Iirimaa, Itaalia Vabariik, Küprose Vabariik, Läti Vabariik, Leedu Vabariik, Luksemburgi Suurhertsogiriik, Ungari Vabariik, Malta Vabariik, Madalmaade Kuningriik, Austria Vabariik, Poola Vabariik, Portugali Vabariik, Sloveenia Vabariik, Slovaki Vabariik, Soome Vabariik, Rootsi Kuningriik, Suurbritannia ja Põhja-liri Ühendkuningriik), Islandi Vabariigi, Norra Kuningriigi, Šveitsi Konföderatsiooni, Andorra Vürstiriigi ja San Marino Vabariigi (3) kasuks ...".

51. Lisa 50 muudetakse järgmiselt:

I jao punktis 1 asendatakse sõnadega "Euroopa Ühenduse" algav lõik järgmise lõiguga:

"Euroopa Ühenduse (kuhu kuuluvad Belgia Kuningriik, Tšehhi Vabariik, Taani Kuningriik, Saksamaa Liitvabariik, Eesti Vabariik, Kreeka Vabariik, Hispaania Kuningriik, Prantsuse Vabariik, Iirimaa, Itaalia Vabariik, Küprose Vabariik, Läti Vabariik, Leedu Vabariik, Luksemburgi Suurhertsogiriik, Ungari Vabariik, Malta Vabariik, Madalmaade Kuningriik, Austria Vabariik, Poola Vabariik, Portugali Vabariik, Sloveenia Vabariik, Slovaki Vabariik, Soome Vabariik, Rootsi Kuningriik, Suurbritannia ja Põhja-liri Ühendkuningriik), Islandi Vabariigi, Norra Kuningriigi, Šveitsi Konföderatsiooni, Andorra Vürstiriigi ja San Marino Vabariigi (3) kasuks ...".

52. Lisa 51 muudetakse järgmiselt:

lahtrist 7 jäetakse välja:

"TŠEHHI VABARIIK", "UNGARI", "POOLA", "SLOVAKKIA"

53. Lisa 51a muudetakse järgmiselt:

välja jäetakse:

"TŠEHHI VABARIIK", "UNGARI", "POOLA", "SLOVAKKIA"

54. Lisa 51b muudetakse järgmiselt:

lahtrist 8 käsitlevale punktile 1.2.1 lisatakse:

- Omezená platnost,
- Piiratud kehtivus,
- Ierobežots derīgums,
- Galiojimas apribotas,
- Korlátozott érvényű,
- Validita` limitata,
- Ograniczona ważność,
- Omejena veljavnost,
- Obmedzená platnosť"

55. Lisa 60 muudetakse järgmiselt:

pealkirjale "MAKSUSTAMISVORMILE KANTAVOID ANDMEID REGULLEERIVAD SÄTTED" järgneva alapealkirja "I. Üldine teave" all lisatakse:

a) sõnadega "Maksustamisvormile kantakse" algava lause järel olevasse veergu:

"CZ = Tšehhi Vabariik"

"EE = Eesti"

"CY = Küpros"

"LV = Läti"

"LT = Leedu"

"HU = Ungari"

"MT = Malta"

"PL = Poola"

"SI = Sloveenia"

"SK = Slovakkia"

b) sõnadega "Punkt 16" algava lõigu järel olevasse veergu:

"CZK = Tšehhi kroon"

"EEK = Eesti kroon"

"CYP = Küprose nael"

"LVL = Läti lant"

"LTL = Leedu litt"

— DUPLIKAT,

"HUF = Ungari forint"

— DUPLIKAT,

"MTL = Malta liir"

— DVOJNIK,

"PLN = Poola zlott"

— DUPLIKÁT"

"SIT = Sloveenia tolar"

"SKK = Slovakkia kroon"

56. Lisa 63 ("T5 kontrollseksemplari näidisvorm") muudetakse järgmiselt:

eksemplari 1 lahtrisse B lisatakse:

"Vraite", "Tagastada", "Nosütit atpaka]", "Gražinti i", "Visszaküldeni", "Ibghat lura lil", "Odeslač do", "Vrnjeno", "Vrätit"

57. Lisa 71 muudetakse järgmiselt:

a) järgmine tekst lisatakse

- teabelehe INF 1 tagaküljel olevate märkuste punktile B.9,
- teabelehe INF 9 tagaküljel olevate märkuste punktile B.15,
- teabelehe INF 5 tagaküljel olevate märkuste punktile B.14,
- teabelehe INF 6 tagaküljel olevate märkuste punktile B.13 ja
- teabelehe INF 2 tagaküljel olevate märkuste punktile B.15:

— CZK Tšehhi kroonid"

— EEK Eesti kroonid"

— CYP Küprose naelad"

— LVL Läti latid"

— LTL Leedu litid"

— HUF Ungari forintid"

— MTL Malta liirid"

— PLN Poola zlotid"

— SIT Sloveenia tolarid"

— SKK Slovakkia kroonid"

b) liite punktile 2.1.f lisatakse:

- DUPLIKÁT,
- DUPLIKAAT,
- DUBLIKÄTS,
- DUBLIKATAS,
- MÁSODLAT,

58. Lisa 111 muudetakse järgmiselt:

vormi "Tagasimaksmis-/vabastamistaotlus" tagaküljel olevate märkuste punktile B.12 lisatakse:

— CZK: Tšehhi kroonid,"

— EEK: EEK: Eesti kroonid,"

— CYP: CYP: Küprose naelad,"

— LVL: Läti latid,"

— LTL: Leedu litid,"

— HUF: Ungari forintid,"

— MTL: Malta liirid,"

— PLN: Poola zlotid,"

— SIT: Sloveenia tolarid,"

— SKK: Slovakkia kroonid"

B. MUUD TEHNILISED KOHANDUSED

1. 31983 R 2289: komisjoni määrus (EMÜ) nr 2289/83, 29. juuli 1983, millega nähakse ette sätted nõukogu määruse (EMÜ) nr 918/83 (millega kehtestatakse ühenduse tollimaksuvabastuse süsteem) artiklite 70–78 rakendamiseks (EÜT L 220, 11.8.1983, lk 15); muudetud järgmistega:

— 11985 I: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemine (EÜT L 302, 15.11.1985, lk 23),

— 31985 R 1746: komisjoni määrus (EMÜ) nr 1746/85, 26.6.1985 (EÜT L 167, 27.6.1985, lk 23),

— 31985 R 3399: komisjoni määrus (EMÜ) nr 3399/85, 28.11.1985 (EÜT L 322, 3.12.1985, lk 10),

— 31992 R 0735: komisjoni määrus (EMÜ) nr 735/92, 25.3.1992 (EÜT L 81, 26.3.1992, lk 18),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21).

Artikli 3 lõike 2 teist lõiku täiendatakse järgmiselt:

"Zboží pro postizené osoby: zachování osvobození za předpokladu splnění podmínek čl. 77 odst. 2 druhého pododstavce nařízení (EHS) č. 918/83"

"Kaubaartiklid puuetega inimestele: impordimaksudest vabastamise jätkamine vastavalt määruse (EMÜ) nr 918/83 artikli 77 (2) teisele alapunktile"

"Invalidiem paredzētas preces: atbrīvojuma turpmāka piemērošana atkarīga no atbilstības Regulas (EEK) Nr.918/83 77. panta 2. punkta otrajai daļai"

"Dirbīnys neigaliesiems: atleidimo nuo muitų taikymo pratęsimas laikantis Reglamento (EEB) Nr. 918/83 77 straipsnio 2 dalies antrosios pastraipos nuostatų"

"Áru behozatala fogyatékos személyek számára: a vámmentesség fenntartása a 918/83/EGK rendelet 77. cikkének (2) bekezdésében foglalt feltételek teljesítése esetén"

"Oggett ghal nies b'xi dižabilita': tkomplija ta' helsien mid-dazju suggett ghal osservanza tat-tieni subparagrafu ta' l-Artiklu 77 (2) tar-Regolament (KEE) Nru 918/83"

"Przedmiot przeznaczony dla osób niepełnosprawnych: kontynuacja zwolnienia z zastrzeżeniem zachowania warunków określonych w art. 77 ust. 2 akapit drugi rozporządzenia (EWG) nr 918/83"

"Predmet za invalide: nadaljevanje oprostitve ob upoštevanju skladnosti z drugim pododstavkom člena 77 (2) uredbe (EGS) št. 918/83"

"Tovar pre postihnuté osoby: naďalej oslobodený, ak spĺňa podmienky ustanovené v článku 77 odseku 2 druhom pododseku nariadenia (EHS) č. 918/83"

2. 31983 R 2290: komisjoni määrus (EMÜ) nr 2290/83, 29. juuli 1983, millega nähakse ette sätted nõukogu määruse (EMÜ) nr 918/83 (millega kehtestatakse ühenduse tollimaksuvabastuse süsteem) artiklite 50–59b ning artiklite 63a ja 63b rakendamiseks (EÜT L 220, 11.8.1983, lk 20); muudetud järgmistele aktidega:

— 11985 I: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Hispaania, Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemine (EÜT L 302, 15.11.1985, lk 23),

— 31985 R 1745: komisjoni määrus (EMÜ) nr 1745/85, 26.6.1985 (EÜT L 167, 27.6.1985, lk 21),

— 31985 R 3399: komisjoni määrus (EMÜ) nr 3399/85, 28.11.1985 (EÜT L 322, 3.12.1985, lk 10),

— 31988 R 3893: komisjoni määrus (EMÜ) nr 3893/88, 14.12.1988 (EÜT L 346, 15.12.1988, lk 32),

— 31989 R 1843: komisjoni määrus (EMÜ) nr 1843/89, 26.6.1989 (EÜT L 180, 27.6.1989, lk 22),

— 31992 R 0734: komisjoni määrus (EMÜ) nr 734/92, 25.3.1992 (EÜT L 81, 26.3.1992, lk 15),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (C 241, 29.8.1994, lk 21).

Artikli 3 lõike 2 teist lõiku täiendatakse järgmiselt:

"Zboží UNESCO: zachování osvobození za předpokladu splnění podmínek čl. 57 odst. 2 prvního pododstavce nařízení (EHS) č. 918/83"

"UNESCO kaup: impordimaksudest vabastamise jätkamine vastavalt määruse (EMÜ) nr 918/83 artikli 57 (2) esimesele alapunktile"

"UNESCO preces: atbrīvojuma turpmāka piemērošana atkarīga no atbilstības Regulas (EEK) Nr. 918/83 57. panta 2. punkta pirmajai daļai"

"UNESCO prekės: atleidimo nuo muitų taikymo pratęsimas laikantis Reglamento (EEB) Nr. 918/83 57 straipsnio 2 dalies pirmosios pastraipos nuostatų"

"UNESCO áruk: a vámmentesség fenntartása a 918/83/EGK rendelet 57. cikkének (2) bekezdésében foglalt feltételek teljesítése esetén"

"Oggetti tal-UNESCO: tkomplija ta' helsien mid-dazju suggetta ghal osservanza ta' l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 57 (2) tar-Regolament (KEE) Nru 918/83"

"Towary UNESCO: kontynuacja zwolnienia z zastrzeżeniem zachowania warunków określonych w art. 57 ust. 2 akapit pierwszy rozporządzenia (EWG) nr 918/83"

"Blago oproščeno plačila uvoznih dajatev (UNESCO). Izvajanje člena 57(2) uredbe (EGS) št. 918/83"

"Tovar UNESCO: naďalej oslobodený, pokiaľ spĺňa podmienky ustanovené v článku 57 odseku 2 prvom pododseku nariadenia (EHS) č. 918/83"

3. 31995 R 1367: komisjoni määrus (EÜ) nr 1367/95, 16. juuni 1995, millega kehtestatakse teatavaid intellektuaalomandi õigusi rikkuvate toodete ühendusse sisnemise ning ühendusest eksportimise ja reeksportimisega seotud meetmeid kehtestava nõukogu määruse (EÜ) nr 3295/94 rakendussätteid (EÜT L 133, 17.6.1995, lk 2); muudetud järgmistele aktidele:

— 31999 R 2549: komisjoni määrus (EÜ) nr 2549/99, 2.12.1999 (EÜT L 308, 3.12.1999, lk 16).

Lisas esitatud eksemplaride 1 ja 2 lahtritesse 5 ja 8 ning lahtrisse "Kin-nitus kättesaamise kohta" lisatakse järgmised lühendid:

"CZ"

"EE"

"CY"

"LV"

"LT"

"HU"

"MT"

"PL"

"SI"

"SK"